

# Odluka kojom se donosi Zakon o izmjenama i dopunama Zakona o srednjoj školi

Koristeći se ovlaštenjima koja su Visokom predstavniku data u članu V Aneksa 10. (Sporazum o implementaciji civilnog dijela Mirovnog ugovora) Općeg okvirnog sporazuma za mir u Bosni i Hercegovini, prema kojem je Visoki predstavnik konačni autoritet u zemlji u pogledu tumačenja gore navedenog Sporazuma o implementaciji civilnog dijela Mirovnog ugovora; i posebno uzevši u obzir član II 1. (d) istog Sporazuma prema kojem Visoki predstavnik "pomaže, kada ocijeni da je to neophodno, u rješavanju svih problema koji se pojave u vezi sa implementacijom civilnog dijela Mirovnog ugovora";

Pozivajući se na stav XI.2 Zaključaka Konferencije za implementaciju mira održane u Bonu 9. i 10. decembra 1997. godine, u kojem je Vijeće za implementaciju mira pozdravilo namjeru Visokog predstavnika da iskoristi svoj konačni autoritet u zemlji u vezi sa tumačenjem Sporazuma o implementaciji civilnog dijela Mirovnog ugovora, kako bi pomogao u iznalaženju rješenja za probleme u skladu sa gore navedenim "donošenjem obavezujućih odluka, kada ocijeni da je to neophodno", o određenim pitanjima, uključujući i (prema tački (c) stava XI.2) "mjere kojima se obezbjeđuje implementacija Mirovnog sporazuma na cijeloj teritoriji Bosne i Hercegovine i njenih entiteta";

Konstatirajući da je Vijeće za implementaciju mira na sastanku održanom u Madridu 16. decembra 1998. godine istaknulo zadatke Visokog predstavnika koji uključuju koordiniranje napora međunarodne zajednice u vezi sa obrazovanjem;

Konstatirajući daljeda je Upravni odbor Vijeća za implementaciju mira na sastanku održanom u Briselu 21.

novembra 2002. godine zaključio da Bosna i Hercegovina treba da "razvije zajedničko programsko jezgro koje će biti u skladu sa evropskim standardima i da izvrši racionalizaciju postojećih struktura kako bi sistem finansiranja i rukovođenja (obrazovanja) postao efikasniji" i "da je u cjelosti podržao pet obećanja" koja uključuju preuzetu obavezu Bosne i Hercegovine da "izradi, donese i provede zakone u entitetima i kantonima koji su u skladu sa ljudskim pravima i principima i standardima obrazovanja ugrađenim u zakon na državnom nivou (najmanje dva mjeseca prije početka školske godine 2004/2005.);

Podsjećajući nato da je u skladu sa uvjetima koji su joj postavljeni nakon ulaska u Vijeće Evrope Bosna i Hercegovina bila obavezna da do 24. aprila 2004. godine eliminira sve oblike segregacije i diskriminacije koji počivaju na temelju nacionalne pripadnosti;

Pozdravljajući najvažniji cilj Strategije reforme obrazovanja da se obrazovanje depolitizira, te da se stvore uvjeti koji će osigurati jednak pristup visoko kvalitetnom, modernom obrazovanju u cijeloj zemlji;

Potpuno svjestan činjenice da, u svrhu postizanja ovog cilja, sva djeca moraju imati pristup kvalitetnom obrazovanju u integriranim, multikulturalnim školama u kojima nema političke, vjerske, kulturološke i druge pristrasnosti niti diskriminacije, a koje poštuju prava sve djece;

Konstatirajući daje Upravni odbor Vijeća za implementaciju mira, u Komuniqueu usvojenom na sastanku održanom 12. juna 2003. godine u Sarajevu, "zahtijevao od organa vlasti Bosne i Hercegovine da provedu ove reforme (usvajanjem nacrtu državnog Okvirnog zakona o osnovnom i srednjem obrazovanju u Bosni i Hercegovini) i da preduzmu "korake ka usklađivanju tri 'nacionalna' nastavna plana i programa u jedno zajedničko programsko jezgro na cijeloj teritoriji Bosne i Hercegovine za sve predmete koji se predaju u osnovnim i srednjim školama

općeg smjera”;

Konstatirajući dalje da je Okvirnim zakonom o osnovnom i srednjem obrazovanju u Bosni i Hercegovini (“Službeni glasnik BiH”, br. 18/2003, od 1. jula 2003. godine; u daljem tekstu: “Okvirni zakon”) utvrđeno da: “kako bi se postigao odgovarajući kvalitet obrazovanja i standarda znanja, te njihove uporedivosti na domaćem i međunarodnom planu, nadležne obrazovne vlasti dužne su osigurati da se do početka 2003/2004. godine nastava u svim školama realizira na osnovu zajedničkih jezgara nastavnih planova i programa kako je utvrđeno ovim zakonom”;

Sa žaljenjem što Zapadnohercegovački kanton do sada nije uskladio svoje zakone o osnovnom i srednjem obrazovanju sa Okvirnim zakonom;

Na osnovu gore navedenog Visoki predstavnik ovim donosi slijedeću:

### **ODLUKU**

#### **kojom se donosi Zakon o izmjenama i dopunama Zakona o srednjoj školi**

(“Narodne novine Županije zapadnohercegovačke”, br. 6/04)

Navedeni zakon koji se nalazi u prilogu kao sastavni dio ove Odluke stupa na snagu kao zakon Zapadnohercegovačkog kantona u skladu sa članom 7. tog zakona, na privremenoj osnovi, sve dok ga Skupština Zapadnohercegovačkog kantona ne usvoji u istom obliku, bez izmjena i dopuna i bez dodatnih uvjeta.

Izmjene i dopune u članu 4. Zakona o srednjoj školi Zapadnohercegovačkog kantona, koje je donijela Kantonalna skupština Zapadnohercegovačkog kantona dana 30. juna 2004. godine, bit će promijenjene i objavljene na način utvrđen u zakonu donesenom u ovoj Odluci.

Ova Odluka stupa na snagu odmah i odmah se objavljuje u

“Narodnim novinama Županije zapadnohercegovačke”.

*Sarajevo, 7. juli. 2004. godine*

*Paddy Ashdown  
Visoki predstavnik*

---

## **Zakon o izmjenama i dopunama Zakona o srednjoj školi**

### **Član 1.**

U Zakonu o srednjoj školi (“Narodne novine Županije zapadnohercegovačke”, br. 6/04), član 4. mijenja se i glasi:

“Jezici konstitutivnih naroda Bosne i Hercegovine će se koristiti u srednjim školama u skladu sa članom 7. Okvirnog zakona o osnovnom i srednjem obrazovanju u Bosni i Hercegovini (“Službeni glasnik BiH”, br. 18/03; u daljem tekstu: “Okvirni zakon”).

Nastavnici moraju uvažavati i objašnjavati razlike između tri službena jezika Bosne i Hercegovine kad god je to od značaja za predmete koje predaju.

Ne smije biti diskriminacije učenika zbog njihovih vjerskih, rasnih, nacionalnih, spolnih, kulturoloških i drugih posebnosti, kao niti zbog korištenja bilo kojeg jezika ili pisma konstitutivnih naroda Bosne i Hercegovine.

Ne smije biti diskriminacije nastavnika ili drugog uposlenika pri imenovanju, uvjetima zaposlenja, napredovanju ili prilikom donošenja druge odluke vezano za tu osobu, zbog toga što u školi koristi bilo koji od jezika konstitutivnih naroda, u

usmenom ili pismenom izražavanju.

## **Član 2.**

U članu 9. stav 3. riječi: "Zajedničke jezgre (mn.)", zamjenjuju se riječima: "Zajedničko jezgro (jed.)".

## **Član 3.**

U članu 10. stav 5. se mijenja i glasi:

"Nastavne planove i programe za sve vrste srednjih škola, uključujući i zajedničko jezgro nastavnih planova i programa koje ustanovljuje Agencija za nastavne planove i programe, usvaja i provodi Ministarstvo u skladu sa čl. 42, 43. i 48. Okvirnog zakona."

Iza stava 6. dodaje se novi stav 7. koji glasi:

"Standarde uspjeha učenika i ocjenjivanja postignutih rezultata koje ustanovljuje Agencija za standarde i ocjenjivanje u obrazovanju u skladu s članovima 46 i 47. Okvirnog zakona, usvaja i provodi Ministarstvo. "

## **Član 4.**

Član 25. se mijenja i glasi:

"Djeca i mladi s posebnim obrazovnim potrebama obrazovat će se u redovnim školama i prema programima prilagođenim njihovim individualnim potrebama. Individualni program, prilagođen njihovim mogućnostima i sposobnostima, izrađuje se za svakog učenika, uz obavezno određivanje defektološkog i logopedskog statusa.

Djeca i mladi sa ozbiljnim smetnjama i poteškoćama u razvoju mogu se djelimično ili u cjelini obrazovati u specijalnim odgojno-obrazovnim ustanovama, ako im nije moguće pružiti odgovarajuće obrazovanje u redovnim školama.

Djeca koja ne mogu pohađati redovnu školu mogu pohađati

specijalno odjeljenje koje može biti u sastavu redovne škole.

Kategorije, postupak identifikacije, planiranje i način rada, profil, obuka i profesionalni razvoj stručnog kadra za rad s djecom i mladima s posebnim potrebama i druga pitanja, bliže se uređuju podzakonskim propisom.

## **Član 5.**

Član 55. mijenja se i glasi:

“Svjedodžbe i diplome o završenom obrazovanju, stečene po važećem nastavnom planu i programu i izdate od verificiranih obrazovnih ustanova na području Bosne i Hercegovine, imaju jednak status kao i svjedodžbe i diplome izdane u Kantonu.

Vrijeme obrazovanja u odgovarajućem obrazovnom programu na području Bosni i Hercegovini, koje nije okončano dodjelom svjedodžbe ili diplome, priznaje se bez uvjetovanja, za dalji nastavak i završetak obrazovanja u tom istom programu u Kantonu. ”

Učeniku koji prelazi iz jednog obrazovnog programa u drugi, u okviru iste struke, vrijeme obrazovanja u prethodnom obrazovnom programu na području Bosne i Hercegovine priznaje se za dalji nastavak obrazovanja u Kantonu, u skladu sa nastavnim planom i programom i drugim uvjetima utvrđenim važećim propisima.

Ako se prema uvjetima iz prethodnog stava učenik upisuje u naredni razred (godinu), škola je dužna omogućiti mu obavezno polaganje eventualne razlike predmeta najkasnije do 15. aprila tekuće godine. ”

## **Član 6.**

Član 72. stav 1. mijenja se i glasi:

“Osobe koje su pravosnažno osuđene za krivično djelo protiv ustavnog poretka, krivično djelo protiv života i tijela,

krivično djelo protiv spolne slobode i morala, krivično djelo protiv braka, porodice i mladih, ili neko drugo krivično djelo koje ih čini nedostojnim za obavljanje nastavničkog poziva, ne mogu obavljati nastavničke poslove, bilo u svojstvu nastavnika ili stručnog saradnika.”

### **Član 7.**

Ovaj zakon se objavljuje u “Narodnim novinama Županije zapadnohercegovačke” i stupa na snagu na dan objavljivanja.